

Message Text

CONFIDENTIAL

PAGE 01 QUITO 01041 01 OF 02 052111Z

70

ACTION DLOS-04

INFO OCT-01 ARA-06 ISO-00 INR-07 SS-15 OFA-01 OES-03 L-03

IO-11 /051 W

----- 071468

R 051956Z FEB 76

FM AMEMBASSY QUITO

TO SECSTATE WASHDC 8935

INFO AMCONSUL GUAYAQUIL

C O N F I D E N T I A L SECTION 1 OF 2 QUITO 1041

E.O. 11652: GDS

TAGS: PLOS, EFIS, PFOR, EC

SUBJECT: CONSULTATIONS WITH ECUADOR ON LOS ARTICLE 53 AND REGIONAL
TUNA ARRANGEMENT

REF: QUITO 1013

1. FOLLOWING IS EMBASSY'S SPANISH TRANSLATION OF TEXT OF
ARTICLE 53 DEVELOPED INFORMALLY BY US AND GOE DURING CONSULTATIONS
LED BY AMBASSADORS MOORE, RIDGWAY AND BREWSTER WITH ECUADOREAN
FOREIGN MINISTRY ON FEBRUARY 2 AND 3. EMBASSY IS PASSING TO
FOREIGN MINISTRY THE ENGLISH TEXT BUT WILL NOT PROVIDE SPANISH
TRANSLATION UNTIL IT HAS BEEN REVIEWED AND APPROVED BY DEPARTMENT.

2. TEXT FOLLOWS: PARAGRAPH 1. EL ESTADO COSTERO, EN EL
EJERCICIO DE LOS DERECHOS SOBERANOS RECONOCIDOS EN LA PRESENTE
CONVENCION REGULARA, DENTRO DE SU ZONA ECONOMICA EXCLUSIVA,
LA PESCA DE LAS ESPECIES ALTAMENTE MIGRATORIAS QUE CONSTAN EN
LA LISTA DEL ANEXO, DE ACUERDO CON LAS DISPOSICIONES DEL
PRESENTE ARTICULO.

(SE ENTIENDE QUE LOS PARTICIPANTES RESERVAN SUS POSICIONES
RESPECTO DE LAS REFERENCIAS A LOS DERECHOS SOBERANOS Y A
LA ZONA ECONOMICA EXCLUSIVA EN EL PARRAFO I Y EN TODO EL TEXTO
INFORMAL. SE ENTIENDE, ADEMAS, QUE EN UN CONVENIO REGIONAL
PROVENIENTE DEL ARTICULO 53 NO ES PRECISO HACER REFERENCIA AL
PARRAFO I Y QUE SE PODRIA PRESERVAR LA POSICION JURIDICA
CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 02 QUITO 01041 01 OF 02 052111Z

DE TODAS LAS PARTES CON UNA REDACCION ADECUADAMENTE NEUTRAL.)

PARAGRAPH 2. EL ESTADO COSTERO Y OTROS ESTADOS CUYOS CIUDADANOS HAN ESTADO PESCANDO ESPECIES ALTAMENTE MIGRATORIAS EN LA REGION, COOPERARAN, MEDIANTE UNA ORGANIZACION INTERNACIONAL ADECUADA, CON EL OBJETO DE ASEGURAR LA CONSERVACION Y OPTIMA UTILIZACION DE DICHAS ESPECIES EN TODA LA REGION. EN LAS REGIONES DONDE NO EXISTE UNA ORGANIZACION INTERNACIONAL ADECUADA, LOS ESTADOS COSTEROS Y LOS OTROS ESTADOS CUYOS CIUDADANOS HAN ESTADO PESCANDO DICHAS ESPECIES EN LA REGION, COOPERARAN PARA ESTABLECER DICHA ORGANIZACION Y PARTICIPAR EN SU TRABAJO. LA ORGANIZACION REGIONAL PODRA COOPERAR CON OTRAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES CON EL FIN DE CONSERVAR EL RECURSO.

PARAGRAPH 3. LOS ESTADOS COSTEROS DE UNA REGION GEOUJAFICA O ECOLOGICA Y LOS ESTADOS QUE HAN ESTADO PESCANDO ESPECIES ALTAMENTE MIGRATORIAS DENTRO DE ESA REGION, SERAN MIEMBROS DE LA RESPECTIVA ORGANIZACION REGIONAL.

SOBRE LA BASE DE LOS MEJORES CONOCIMIENTOS CIENTIFICOS Y DE OTRAS INFORMACIONES PERTINENTES, LA ORGANIZACION DETERMINARA CUANDO HA SIDO TOTALMENTE UTILIZADO EL RECURSO.

LOS CIUDADANOS DE ESTADOS CUYOS CIUDADANOS NO HAN ESTADO PESCANDO ESPECIES ALTAMENTE MIGRATORIAS EN UNA REGION PODRAN PARTICIPAR EN LA PESCA SOLAMENTE CUANDO NO ESTE TOTALMENTE UTILIZADA, Y DICHOS ESTADOS SERAN MIEMBROS DE LA ORGANIZACION, RESPECTO DE CUALQUIERA DE DICHAS ESPECIES NO TOTALMENTE UTILIZADAS.

PARAGRAPH 4. SOBRE LA BASE DE LOS MEJORES CONOCIMIENTOS SCIENTIFICOS DISPONIBLES Y DE OTRAS INFORMACIONES PERTINENTES, LA ORGANIZACION FORMULARA MEDIDAS, QUE SERAN CONVENIDAS POR LOS ESTADOS MIEMBROS, DE ACUERDO CON LAS RESPECTIVAS NORMAS DE PROCEDIMIENTO DE LA ORGANIZACION, DESTINADAS A ASEGURAR LOS OBJETIVOS EXPUESTOS EN EL PARRAFO 2.

PARAGRAPH 5. AL FORMULAR DICHAS MEDIDAS DE CONSERVACION, LA ORGANIZACION TOMARA EN CUENTA TODOS LOS FACTORES Y CIRCUNSTANCIAS PERTINENTES, INCLUSIVE, ENTRE OTRAS COSAS, UN CALCULO ESTIMATIVO DE LAS POBLACIONES DE PECES; SU ALCANCE
CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 03 QUITO 01041 01 OF 02 052111Z

MIGRATORIO Y EL GRADO DE SU EXPLOTACION; LA NECESIDAD DE EVITAR LA EXPLOTACION EXCESIVA DE LAS ESPECIES, Y LOS EFECTOS DE SU CAPTURA EN ESPECIES ASOCIADAS O DEPENDIENTES, CON MIRAA A MANTENER O RESTAURAR LAS POBLACIONES DE PECES POR ENCIMA DE LOS NIVELES EN LOS CUALES PUDIERA VERSE AMENAZADA SU REPRODUCCION. LAS MEDIDAS DEBERAN ASEGURAR QUE LAS ESPECIES NO ESTEN EN PELIGRO A CAUSA DE UNA EXPLOTACION EXCESIVA Y ESTARAN DESTINADAS A MANTENER OR RESTAURAR LAS POBLACIONES DE LAS ESPECIES

CAPTURADAS A NIVELES QUE PUEDAN PRODUCIR EL MAXIMO RENDIMIENTO MANTENIBLE, SEGUN LO DETERMINEN LOS PERTINENTES FACTORES AMBIENTALES Y ECONOMICOS.

PARAGRAPH 6. VARIANT A. LA ORGANIZACION RECONOCERA LA PRIORIDAD DEL ESTADO COSTERO EN LA CAPTURA DE ESPECIES ALTAMENTE MIGRATORIAS EN SU ZONA ECONOMICA EXCLUSIVA. AL ADOPTAR MEDIDAS, LA ORGANIZACION DETERMINARA LA MANERA EN QUE DEBERA REFLEJARSE DICHA PRIORIDAD.

PARAGRAPH 6. VARIANT B. EL ESTADO COSTERO TIENE LOS MISMOS DERECHOS SOBRE LAS ESPECIES ALTAMENTE MIGRATORIAS EN SU ZONA ECONOMICA EXCLUSIVA QUE LOS QUE TIENE SOBRE LOS OTROS RECURSOS DE LA ZONA, DE ACUERDO CON LAS DISPOSICIONES DE LA PRESENTE PARTE. NO OBSTANTE,

PARAGRAPH 6. COMMON ELEMENTS. LA PARTE DE LA CAPTURA PERMISIBLE QUE EL ESTADO COSTERO NO TIENE CAPACIDAD PARA PESCAR, SE PONDRÁ A DISPOSICION DE OTROS ESTADOS MIEMBROS, DE ACUERDO CON CRITERIOS QUE ESTABLEZCA LA ORGANIZACION Y QUE TENGAN EN CUENTA, ENTRE OTRAS COSAS, LA CAPTURA NORMAL Y LAS MODALIDADES DE PESCA QUE EXISTEN EN TODA LA REGION.

PARAGRAPH 7. VARIANT A. SE PAGARAN DERECHOS AL ESTADO COSTERO POR LA PESCA CAPTURADA DENTRO DE SU ZONA ECONOMICA, COMO CONDICION PARA TENER ACCESO A LA PESCA DENTRO DE ESA ZONA.

PARAGRAPH 7. VARIANT B. LOS BUQUES DE BANDERA EXTRANJERA PAGARAN DERECHOS AL ESTADO COSTERO COMO CONDICION PARA TENER ACCESO A LA PESCA DENTRO DE LA ZONA ECONOMICA EXCLUSIVA

PARAGRAPH 7. COMMON ELEMENTS. DE ACUERDO CON LAS DISPOSICIONES DE ESTE ARTICULO Y CON LAS DE LA RESPECTIVA ORGANIZACION
CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 04 QUITO 01041 01 OF 02 052111Z

REGIONAL. LA ORGANIZACION ADOPTARA MEDIDAS PARA EL ESTABLECIMIENTO DE RAZONABLES DERECHOS UNIFORMES QUE DEBAN APLICARSE EN CADA REGION, TENIENDO EN CUENTA LOS PUNTOS DE VISTA DE LOS ESTADOS MIEMBROS, Y HARA LOS ARREGLOS ADECUADOS CON LOS ESTADOS COSTEROS RESPECTO DE LA RECAUDACION DE DICHOS DERECHOS.

CONFIDENTIAL

NNN

CONFIDENTIAL

PAGE 01 QUITO 01041 02 OF 02 052120Z

70

ACTION DLOS-04

INFO OCT-01 ARA-06 ISO-00 INR-07 SS-15 OFA-01 OES-03 L-03

IO-11 /051 W

----- 071713

R 051956Z FEB 76

FM AMEMBASSY QUITO

TO SECSTATE WASHDC 8936

INFO AMCONSUL GUAYAQUIL

C O N F I D E N T I A L SECTION 2 OF 2 QUITO 1041

PARAGRAPH 8. A MENOS QUE LOS ESTADOS MIEMBROS CONVENGAN EN UN PROCEDIMIENTO DIFERENTE, LA ADOPCION DE MEDIDAS POR PARTE DE LA ORGANIZACION REQUERIRA UNA MAYORIA DE DOS TERCIOS DE LOS ESTADOS PRESENTES Y VOTANTES, INCLUSIVE EL ACUERDO DE TODOS LOS ESTADOS COSTEROS DE LA REGION POESZUYES YLMOTANTES. LA ADOPCION DE EDIDAS QUE AFECTEN A LA ZONA ECONOMICA EXCLUSIVA DE UN ESTADO COSTERO REQUERIRA EL ASENTIMIENTO DE DICHO ESTADO. LA ADOPCION DE MEDIADA QUE AFECTEN A LA PESCA MAS ALLA DE LA ZONA ECONOMICA POR PARTE DE CUALQUIER ESTADO, REQUERIRA EL ASENTIMIENTO DE DICHO ESTADO RESPECTO DE LA PESCA POR DICHO ESTADO MAS ALLA DE LA ZONA ECONOMICA.

PARAGRAPH 9. LOS ESTADOS MIEMBROS DE LA ORGANIZACION ASEGURARAN QUE SUS LEGISLACIONES NACIONALES GUARDEN CONFORMIDAD CON LAS MEDIDAS CONVENIDAS POR MEDIO DE LA ORGANIZACION. LOS ESTADOS MIEMBROS ASEGURARAN TAMBIEN QUE SUS CIUDADANOS CUMPLAN LAS MEDIDAS CONVENIDAS SOBRE LA PESCA DE ESPECIES ALTAMENTE MIGRATORIAS.

PARAGRAPH 10. LOS BUQUES QUE ESTEN DIBIDAMENTE MATRICULADOS EN UN ESTADO Y QUE TENGAN DERECHO A ENARBOLAR SU BANDERA SE CONSIDERARA QUE SON DE LA NACIONALIDAD DE DICHO ESTADO PARA LOS FINES DEL PRESENTE ARTICULO. LOS ESTADOS DEBERAN EJERCER EFICAZMENTE SU JURISDICCION Y CONTROL EN ASUNTOS ADMINISTRATIVOS, TECNICOS Y SOCIALES SOBRE LOS BUQUES QUE ENARBOLAN SU BANDERA.

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 02 QUITO 01041 02 OF 02 052120Z

PARAGRAPH 11. DE ACUERDO CON EL ARTICULO 60, EL ESTADO COSTERO ADOPTARANGAS MEDIDAS NECESARIAS PARA ASEGURAR, DENTRO DE SU ZONA ECONOMICA EXCLUSIVA,? 3) :7.0)8.83,59, POR PARTE DE TODOS LOS

BUQUES, DE LOS REGLAMENTOS DE PESCA APLICABLES. LOS ESTADOS MIEMBROS DE LA ORGANIZACION CONVENDRAN EN ARREGLOS EFECTIVOS PARA HACER CUMPLIR, RESPECTO DE LOS MIEMBROS, LAS MEDIDAS CONVENIDAS MAS ALLA DE LA ZONA ECONOMICA EXCLUSIVA.

PARAGRAPH 12. NADA DE LO QUE CONSTA EN LA PRESENTE CONVENCION RESTRINGIRA EL DERECHO DEL ESTADO COSTERO DENTRO DE SU ZONA ECONOMICA EXCLUSIVA, O DE UNA ORGANIZACION INTERNACIONAL RESPECTO DE SUS MIEMBROS EN CUANTO A LA EXISTENCIA EN SU TOTALIDAD, A PROHIBIR O LIMITAR LA EXPLOTACION DE LOS MAMIFEROS MARINOS. LOS TESTDOS COOPERARAN YA SEA DIRECTAMENTE O POR MEDIO DE ORGANIZACIONES INTERNACIONALES ADECUADAS, CON MIRAS A LA PROTECCION Y ADMINISTRACION DE LOS MAMIFEROS MARINOS. END TEXT.
BREWSTER

CONFIDENTIAL

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: TEXT, LAW OF THE SEA, TUNA, NEGOTIATIONS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 05 FEB 1976
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: morefirh
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 28 MAY 2004
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1976QUITO01041
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: GS
Errors: N/A
Film Number: D760044-0671
From: QUITO
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1976/newtext/t19760279/aaaacrda.tel
Line Count: 237
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ACTION DLOS
Original Classification: CONFIDENTIAL
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 5
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: CONFIDENTIAL
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 76 QUITO 1013
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: morefirh
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 07 JAN 2004
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <07 JAN 2004 by morefirh>; APPROVED <07 Jan 2004 by morefirh>
Review Markings:

Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
04 MAY 2006

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: CONSULTATIONS WITH ECUADOR ON LOS ARTICLE 53 AND REGIONAL TUNA ARRANGEMENT
TAGS: PLOS, EFIS, PFOR, EC, US
To: STATE
Type: TE
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 04 MAY 2006